



CHINESE

小额索赔



如何在马里兰州地区法院提出小额索赔

本手册由 Eliot M. Wagonheim, Esquire 编写，马里兰州地区法院 Wagonheim 先生是《获得赔偿的艺术：在马里兰州讨债和管理应收账款企业主指南》（The Art of Getting Paid: The Business Owner's Guide to Collecting Debts and Managing Receivables in Maryland）的作者。

目录

简介.....	1
小额索赔程序步骤	
第 1 步：尝试庭外解决问题.....	1
第 2 步：考虑提出索赔.....	2
您是否可能胜诉?.....	2
提出诉讼是否值得您花费的时间?.....	4
如果您胜诉，您是否能讨回欠款?.....	5
第 3 步：提出小额索赔	
基本信息.....	5
填写申诉表.....	5
列出正确的被告姓名/名称.....	8
送达诉讼文件.....	9
您的案件详情.....	11
宣誓判决.....	14
申请费.....	15
通知被告.....	15
续延传票.....	15
提交送达证明.....	15
第 4 步：应对被告的回应	
如果被告尝试通过谈判庭外和解，会怎样?.....	16
如果被告提交辩护意向通知，会怎样?.....	17
如果被告不理睬申诉和传票，会怎样?.....	17
如果被告声称未收到通知，会怎样?.....	17
如果被告提出反诉，会怎样?.....	17
您需要聘请律师吗?.....	18
下一步措施.....	18
核查单.....	19

简介

本指南旨在帮助您理解在马里兰州地区法院提出小额索赔的程序。小额索赔的处理程序没有其他案件正式。虽然您可以选择聘请律师，小额索赔案件的证据规定和程序比较简单，便于个人自行代理。

如需在地区法院作为小额索赔案件审理，您的案件必须符合以下条件：

- 您的索赔额为 \$5,000 或以下；并且
- 您仅索赔钱款，不要求退还财产或提供的服务；并且
- 您不打算要求任何搜证程序，例如书面质询（审判前提出另一方必须起誓并作出书面答复的书面问题）。不得为了强制执行因小额索赔诉讼（不含利息、成本和律师费的索赔金额为 \$5,000 或以下）产生的钱款判决而强迫某人亲自出庭接受讯问或答复书面质询。

如果您不符合以上三 (3) 个条件，您不能提出小额索赔，本指南中的信息对您的案件不适用。

尽管提出小额索赔的程序很简单，每一个步骤要求采取的措施会根据具体情况而不同。本指南将向您提供有关您在每个步骤需要遵守哪些程序和作出什么决定的信息。

如果在任何时候您的案件似乎比本指南中说明的情况更复杂，您可能需要考虑聘请律师协助您。

第 1 步：尝试庭外解决问题

有几种原因说明您应当在来法院之前尝试解决您的问题。首先，很可能会为您节约时间和金钱，并减轻精神压力。其次，您尝试自行解决问题可能会帮助您搜集证据，如果您确实需要出庭，这些证据将帮助您在案件中提供证明。如需在不接受审判的情况下对案件达成和解：

与您的对手交谈

您始终首先应当做的是与您有争议的人交谈。如果可能，亲自与对方交谈。在为这次谈话做准备时，考虑您认为对方欠您多少钱。然后考虑您愿意作出多少让步，以便在不出庭的情况下解决争议。如果你们能够达成协议，务必以书面形式签署协议。您和您的对手均应尽快在书面协议中签名。

写信

如果无法与您的对手交谈，写信陈述为什么个人或企业欠您的钱，并要求付款。在您写信时，首先描述问题。明确并有礼貌地陈述您希望达成的解决方案，并包括您期待完成的日期。告诉对方，如果不向您付款，您计划在小额索赔法院诉讼。请保留该信函副本。

调解

地区法院的替代争议解决计划可能会有帮助。调解没有法庭审判正式，更可能导致双赢的解决方案，而不是一方胜诉，另一方败诉。如果您和您的对手尝试调解，但无法达成协议，您仍然有权向法院提出诉讼。有关调解的进一步信息，请查阅手册《调解 — 接受审判是您的最佳选择吗？ — 替代争议解决方案》（Mediation – Is Going to Trial Your Best Option? – Alternative Dispute Resolution）。您还可以打电话给替代争议解决方案办公室，了解进一步详情，电话号码 410-260-1676 或 1-866-940-1729。

**与您的对手交流，
在庭外解决问题可能
能为您节省时间和
金钱。**

第 2 步：考虑提出索赔

如果您决定无法通过与个人交谈、发出付款通知书或调解达成令人满意的解决方案，您可以考虑提出索赔。在决定是否提出索赔时，请考虑以下问题：

决定要点：您是否可能胜诉？

如需胜诉，您必须在诉讼时效内提出索赔。诉讼时效是失效日期 — 如果您不在某一段时间内提出诉讼，您的索赔则不再有效。大多数索赔在三年内有效。您应当尝试尽快解决任何债务问题，以避免超过诉讼时效。

您还必须能够为您的案件提供证明。在法院，提起诉讼的人称为“原告”，原告具有“举证责任”。您作为原告需要通过“证据优势”为您的案件提供证明，这表示您必须证明您最可能是正确的。“被告” — 您起诉的个人或企业 — 无需提供任何证明。被告只需阻止您为您的案件提供证明。

因此，您需要做什么为您的案件提供证明？

证据

您必须出示证据，证据是帮助您为您的案件提供证明的任何东西，例如证人的证词、合同、信函、账单或估价单。无论您是向企业还是个人索赔，您都应当在提出诉讼之前审查您的案件，核实您有证明您的索赔的必要证据。

向自己提出以下问题：

- **我是否可能胜诉？**
- **提出诉讼是否值得花费的时间？**
- **如果我胜诉，我是否能讨回欠款？**

- 您受聘做什么；
- 被告同意支付多少钱；
- 被告同意支付多少钱；
- 还欠您多少钱（加上利息）；以及
- 在提出诉讼之前您所做的讨回余款作出的努力。

当您整理物证时，想象法官离开法庭，手里只有您的物证。您的物证应当说明全部情况。

注释：在整理您要提交的申诉时，不要将原件（支票、信函、合同等）作为物证送交。可以提交副本。此外，请务必保存另外一套全部物证，因为您可能需要在审判时使用这些文件。在审判时您需要每一样物证的额外副本，因此您可能应当在此时复制更多份副本。

物证

物证也会帮助您为您的案件提供证明。物证是讲述您的案件情况的文件或其他有形物品。一些物证是证据，例如上述物品 — 合同、信函、账单或估价单。另一些物证是您编写的文件；例如，解释被告欠您多少利息的利息计算单。

您最好有反映您的案件每一个阶段的物证。例如，在合同案件中，您的物证应当显示：

决定要点：提出诉讼是否值得您花费的时间？

在您回答这个问题之前，需要考虑两（2）个主要问题。首先，如果您胜诉，您可能被判决的最多钱数是多少（最高赔偿额）？其次，如果您胜诉，您能够从被告讨回欠款的可能性有多大？以下问题可能帮助您考虑这些重要的问题。

您的最高赔偿额是多少？

与您胜诉后能够获得的赔偿额相比，有时通过审判程序可能会耗费您更多的时间、精力和金钱。如需了解您的最高赔偿额，请回答以下问题：

您的欠付额是多少？

对这个问题的回答是“债务数额”。在债务人未在到期时支付全额付款的案件中，欠付数额是债务人本应支付的余额。

您能获得利息偿付吗？

如果您向债务人发出特定书面通知（例如，在账单、估价单或签署的合同中），说明将对所有逾期未付余额收取利息，您可能获得利息偿付。

另一方面，如果您没有通知债务人他们将被收取过期账单的利息，您可能无法通过诉讼收回利息。

是否允许您索赔任何其他款项，例如罚款、空头支票收费或法院费用？

除赔偿未付账单和利息外，您可能有权索取：

- 法定罚款 — 如果有人用支票向您付款，但跳票，允许您要求偿还支票数额外加空头支票收费。取决于支票数额，您还可以提出轻罪或重罪刑事指控。
- 法院费用 — 当您提出诉讼时，您需要支付某些费用。如果您胜诉，法官可命令被告将法院费用偿还给您。
- 律师费 — 律师费偿还几乎总是完全取决于您与债务人事先作出的任何结算安排。产生的律师费必须由法院裁决是合理的费用。如果双方在出现争议时没有以书面形式达成支付律师费的协议，您很可能不会被判决获得律师费补偿。

您无法获得以下偿付：

- 您的时间价值，
- 往返法院的旅行开支，或
- 对您造成的不便和情形加剧作出的补偿。

决定要点：如果您胜诉，您是否能讨回欠款？

如果法官作出对您有利的判决，您可能无法讨回欠款。虽然一些个人和企业会付款，另一些个人和企业可能申请破产、可能没有钱付给您或者不愿付钱给您。如果被告不愿支付欠款，您可能需要采取其他方法。书记官可向您解释这些方法。

第 3 步：提出小额索赔

基本信息

小额索赔程序中有四（4）个基本步骤：

- a. 原告（索取钱款的人）向法院提交申诉表。
- b. 原告支付申请费。请查看地区法院民事费用表中所列的费用。
- c. 法院下达传票，正式通知被告有人提出诉讼。
- d. 向法院提交已经通知被告或将文件送达给被告的证明。

法院有处理每一个步骤的标准化文件和程序。可在任何地区法院书记官办公室索取表格。

填写申诉表

申诉表是您在案件中提交的最重要的文件。申诉表告诉法院：

- 您提起诉讼；
- 您对谁提起诉讼；
- 您为什么提起诉讼；以及
- 您寻求获得多少数额赔偿。

下文详细解释申诉表的每一节。表格的三（3）个部分在下一页中显示。



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR

马里兰州地区法院

LOCATED AT (COURT ADDRESS) 地址 (法院地址)

CASE NO. 案件编号

CV

PARTIES 当事人

Plaintiff 原告

VS. 诉

Defendant(s) 被告

1.

- Serve by: 送达方式: Certified Mail, 挂号邮件, Private Process, 私人送达, Constable, 治安官, Sheriff, 县治安官, 县治安官

2.

- Serve by: 送达方式: Certified Mail, 挂号邮件, Private Process, 私人送达, Constable, 治安官, Sheriff, 县治安官, 县治安官

3.

- Serve by: 送达方式: Certified Mail, 挂号邮件, Private Process, 私人送达, Constable, 治安官, Sheriff, 县治安官, 县治安官

4.

- Serve by: 送达方式: Certified Mail, 挂号邮件, Private Process, 私人送达, Constable, 治安官, Sheriff, 县治安官, 县治安官

ATTORNEYS 律师

For Plaintiff - Name, Address, Telephone Number & Code 原告姓名、地址、电话号码和代码

COMPLAINT/APPLICATION AND AFFIDAVIT IN SUPPORT OF JUDGMENT 支持判决的诉状/申请和宣誓书

\$5,000 or under / over \$5,000 / over \$10,000 \$5,000 或以上 / \$5,000 以上 / \$10,000 以上

Clerk: Please docket this case in an action of tort / replevin / detinue / bad faith insurance claim 书记员: 本案立案性质为: 合同 / 侵权 / 扣留 / 非法占有 / 恶意保险索赔

The particulars of this case are: 本案详情如下:

Blank lines for case particulars.

(See Continuation Sheet) (见续页)

The plaintiff claims \$ plus interest of \$, 原告索赔 \$, 外加利息 \$, interest at the legal rate / contractual rate calculated at % from to (days x \$ per day) and attorney's fees of \$ plus court costs.

利率为 % 法定利率 / 合同利率计为 % 从 至 (天 x \$ / 天) 以及律师费 \$, 加上诉讼费。 Return of the property and damages of \$ for its detention in an action of replevin. 针对立案性质为扣留的案件。 Return of the property, or its value, plus damages of \$ for its detention in action of detinue. 归还财产 (或其价值) 和赔偿金 \$.

Signature of Plaintiff/Attorney/Attorney Code CFP ID No. 原告/律师/原告/律师代码 CFP ID 号码 Printed Name: 正徽姓名: Address: 地址: Telephone Number: 电话号码: Fax: 传真: E-mail: 电子邮箱:

MILITARY SERVICE AFFIDAVIT 兵役宣誓书

Defendant(s) is/are in the military service. 被告 正在服役。

No defendant is in the military service. The facts supporting this statement are: 没有被告正在服役。支持这一陈述的事实有:

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Defendant who is a natural person is not in the military. 必须向法院提供具体事实, 才能断定每名被告均不在服役。

I am unable to determine whether or not any defendant is in military service. 我无法确定是否有任何被告在服役。 I hereby declare or affirm under the penalties of perjury that the facts and matters set forth in the foregoing Affidavit are true and correct to the best of my knowledge, information, and belief. 我特此声明或确认, 据我所知所信, 上述宣誓书中陈述的事实和事项均真实无误, 否则甘愿受作伪证之处罚。

APPLICATION AND AFFIDAVIT IN SUPPORT OF JUDGMENT (See Plaintiff Notice on Back Page) 支持判决的申请和宣誓书 (请参阅背面原告须知)

Attached hereto are the indicated documents which contain sufficient detail as to liability and damage to apprise the defendant clearly of the claim against the defendant, including the amount of any interest claimed. 随附所示文件, 其中包含有关责任和损害的足够细节, 以清楚地向被告告知被告遭受的索赔, 包括索赔的任何利息金额。

Properly authenticated copy of any note, security agreement upon which claim is based / Itemized statement of account / Interest worksheet / Vouchers / Check / Other written document / Verified itemized repair bill or estimate / 任何票据、担保协议 (作为索赔依据) 的经正式认证副本 / 明细对账单 / 利息工作表 / 凭证 / 支票 / 其他书面文件 / 经核实的分项修理账单或费用估计

I HEREBY CERTIFY: That I am the plaintiff of the plaintiff herein and am competent to testify to the matters stated in this complaint, which are made on my personal knowledge; that there is justly due and owing by the defendant to the plaintiff the sum set forth in the complaint. 兹证明: 本人是本案原告, 有能力就本人所知的本诉状所述事项作证; 被告应向原告支付本诉状所述款项。

I solemnly affirm under the penalties of perjury and upon personal knowledge that the contents of the above complaint are true and I am competent to testify to these matters. 本人郑重声明, 本人知悉上述诉状内容属实, 本人有能力就上述事项作证, 否则甘愿受作伪证之处罚。

Date 日期

Signature of Affiant 宣誓人署名

第 4 节

第 1 节 — 涉案各方

法院地址 — 填写您计划提出诉讼的地区法院地址。您应当在债务人居住、正常营业或受聘所在县提出申诉。

案件编号 — 请将本方框留白。书记官将在您提交申诉表和支付申请费后填写案件编号。您的案件编号将在所有法院通知中显示。案件编号是法院识别您的案件的方法。一旦法院指定案件编号，请务必在您送交给法院的所有其他文件中填写该案件编号。

各方 — “诉讼各方”是您（或您的公司）和您起诉的人或公司。在填写这些栏目时，请务必使用各方的正确的全名和完整地址。所有法院通讯均会送至您在申诉表中提供的地址，因此核实这些地址准确无误。**如果您没有使用正确的姓名/名称和地址 您的案件可能会延迟或被驳回。**

原告 — 原告是您或您的公司。如果作出对您有利的裁决，此处指明的人或公司将收到判决书。根据您与被告达成的协议，是欠您个人还是您的公司钱款？

- 如果是欠您个人钱款，请务必使用您的正确的全名和您的正确的**家庭**地址。



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR 马里兰州地区法院

LOCATED AT (COURT ADDRESS)
地址(法院地址)

200 Duke St., Prince Frederick 20678

CV

CASE NO.
案件编号

由法院书记官填写

PARTIES
当事人

Plaintiff
原告

John Jones
123 Oak St.
Anywhere, MD 20600

VS.
诉

Defendant(s)
被告

1.
Barbara Smith
123 Maple Lane
Anywhere, MD 20600

Serve by:
送达方式:
 Certified Mail
 挂号邮件
 Private Process
 专人送达
 Constable
 治安官
 Sheriff
 县治安官

2.
Barbara's Cleaning Service, Inc.
123 Spruce Avenue
Anywhere, MD 20600

Serve by:
送达方式:
 Certified Mail
 挂号邮件
 Private Process
 专人送达
 Constable
 治安官
 Sheriff
 县治安官

3.
Serve on Resident Agent:
(送达给常驻代理人)
Bob's Insurance Company
123 Pine St.
Anywhere, MD 20600

Serve by:
送达方式:
 Certified Mail
 挂号邮件
 Private Process
 专人送达
 Constable
 治安官
 Sheriff
 县治安官

4.

Serve by:
送达方式:
 Certified Mail
 挂号邮件
 Private Process
 专人送达
 Constable
 治安官
 Sheriff
 县治安官

ATTORNEYS
律师

For Plaintiff — Name, Address, Telephone Number & Code
原告姓名、地址、电话号码和代码

John Jones, pro se
123 Oak St.
Anywhere, MD 20600

- 如果欠付您的公司钱款，您不确定您的公司的准确的正式名称，请您的律师或会计查看您的公司税表中显示的公司全名。请使用您的主要**营业**地址。

被告 — 被告是指欠您金钱的个人或企业。您应在此栏填上被告的姓名和地址。

列出正确的被告姓名/名称

列出正确的被告姓名/名称与列出正确的原告姓名/名称同样重要。这是将向其送达申诉和传票的人。请问自己这个问题：“谁将负责支付这份账单？”

有时，回答是一个以上人或公司。例如，一位客户的一张联合账户支票跳票。在这种情况下，列出作为账户拥有人的每一个人的姓名。您应当列出在法律上应对债务承担责任的每一个人或公司的姓名或名称。

起诉个人 — 如果您起诉的是个人，请使用全名，把名字的所有后缀都填上，例如“Jr.”、“III”等。

个人必须年满 18 岁才能被列为被告。如果您的案件中的债务人不符合此项要求，或者年满 18 岁但有法定监护人，被告可能实际上是债务人的父母或监护人或任何看护或监护该人士或房地产的人。

起诉公司 — 当您起诉公司时，列出被告可能会很复杂。被告不是公司经理，甚至不是公司总裁，而是公司本身，除非有人亲自为公司的债务担保。

例如，Barbara Jones 可能以个人名义签名，为 Barbara’s Cleaning Services, Inc. 购买的产品付款担保。在这种情况下，您可以将 Barbara Jones 和 Barbara’s Cleaning Services, Inc. 均列为被告。

始终在申诉表中列出正式企业全名，例如“John Debtor Enterprises, Inc.”或“Debtor and Son, Ltd.”。查找正确的名称很容易，只需查看信笺、被告给您的支票或被告办公室门前的标牌。但是，请注意，任何此类地点可能显示商号（例如“Don’s Clocks”），而不是公司的正式全名。

如需查找正式全名，请向州评估与税务部（SDAT）查询。以下是 SDAT 的网站：
www.dat.state.md.us。

常驻代理人 — 如果 SDAT 有公司人员名单，则也会有经授权接受送达诉讼文件的人员或公司名单，称为“常驻代理人”。州法要求公司和/或有限责任公司（LLC）任命一位常驻代理人。常驻代理人是唯一代表公司被告接受送达的您的法院文件的人士（或公司）。

不应当将常驻代理人列为被告。而应当列出作为被告负责偿还债务的公司名称和地址。在被告名称旁或下方，写出“送达给常驻代理人”（Serve on Resident Agent）。然后，您再列出常驻代理人的姓名和地址。请查阅第 11 页的范例。

如果您无法找到常驻代理人的名单，请将您的文件送达给企业的一位管理人，例如总裁。在填写文件时，使用您的档案中记录的企业名称和地址。

送达诉讼文件

在为每一名被告姓名/名称和地址保留的空白处旁有一个小方框，小方框的标题是“送达方式：”。您的选择包括：

- 挂号信
- 专人送达
- 警官
- 警长

当文件“送达给”被告后，被告收到有人对他们提出诉讼的通知，以及法院在您提交申诉后下达的出庭传票。传票包括案件编号和审判日期、时期和地点。必须将一份传票副本以及一份申诉表副本和证明文件送交给被告。

有几种不同的方法将这些文件送交给被告，每种方法需要支付的费用不同。如果您的索赔有几名被告，向其中有些被告送达文件可能比较容易，但另一些被告可能会躲避，您可以采取以下任何这方法送达文件。

方法 1: 挂号信

如果您计划用邮件通知被告，您必须使用挂号信（亦称为“保证邮件”或“带回执邮件”）将申诉表、传票和证明文件寄给被告。您可以亲自递送邮件。在这种情况下，法院将寄给您一份传票，或者由法院递送传票，但须收取寄费和小额送达费。请务必使用挂号信，因为这是您出示将邮件送达给被告“收据”的唯一方法。如果被告不接受挂号信，并拒绝签名，则不能被视为送达。**必须将收据送交给法院，作为向被告送达文件的证明。**

保存用邮件寄送的所有文件副本以及挂号信和包裹的邮寄收据。

方法 2: 专人送达员

“专人送达员”是递交法院文件（例如申诉、传票和传唤令）的人。如果您选择通过专人送达方式将文件送达给被告，法院会将传票寄给您。

任何年满 18 岁、不是诉讼任何一方的人都可以给被告送达文件。该个人将签署一份文件

（称为“送达宣誓书”），声明已将申诉、传票和证明文件送达给被告。**送达宣誓书是您需要送给法院、证明专人送达员已经将文件送达给被告的证明。**

有很多从事民事索赔被告文件送达业务的公司。您可以在电话簿企业黄页栏目中查找此类公司，亦可打电话给当地律师事务所，请他们推荐。您在聘用此类人员之前应当记住先询问费率。您还可以让家庭成员或朋友向被告送达文件，只要这些人不是诉讼的任何一方即可。

方法 3 和方法 4: 警长或警官

县警长或警官的一项职责是在民事案件中向被告送达文件。请查看民事费用表，了解警长或警官的送达费。

您可以用以下方法向被告送达文件:

- 专人送达
- 挂号信
- 警长或警官

法院会将传票、申诉表和证明文件送交给警长或警官，由他们送达给被告。送达文件后，**警长或警官将传票的第二份副本送回给法院，证明已经将传票送达给被告。**

律师 — 如果您的律师代表您提交诉讼表格，他们的姓名和地址应该列在这一栏。

如果您没有聘请律师，自行提出诉讼，只需在“原告律师”栏目中填写您自己的姓名、地址（如果这是企业债务，列出您的企业地址）和电话号码。在您的姓名后面，您应当填写拉丁语“**pro se**”（本人），并加下划线。这将告诉法院您不是律师。

现在，您已经填写了申诉表的第 1 节（请参阅右面的样本）。

第 2 节 — 您的案件详情

申诉人 — 请记住，小额索赔法院仅限审理 \$5,000 或以下的案件。请勾选适用于您的情形的方框：

合同案件涉及未按照合同规定付款欠付您的款项。**侵权**案件涉及对您作出的伤害，并且此种伤害已导致金钱赔偿，例如有人损坏您的汽车。**归还产权**案件寻求归还财产，以及可能的损害赔偿，可能在说出理由听证会（审判前召开的听证会）上归还/拥有财产，无论争议数额多少均在地区法院提交此类案件。

非法占有案件寻求退还财产或其价值，以及可能的损害赔偿；要求审判确定财产的合法所有人；根据索赔额确定司法管辖区 — \$5,000 或以下的索赔（小额索赔）在地区法院进行；\$5,000 至 \$30,000 的索赔在地区法院或巡回法院进行；\$30,000 以上的索赔在巡回法院进行。**不守信用保险索赔**除实际损害赔偿外，还寻求从未本着诚意提出的第一方保险索赔获得开支、诉讼费和利息付款。（适用于根据《马里兰州法典 — 法院和诉讼程序》第 3-1701 款提出的诉讼。）

您的案件详情 — 在本节中，简要地向法官解释您为什么有权获得索赔的钱款。请简要地说明。



**DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
马里兰州地区法院**

LOCATED AT (COURT ADDRESS)
地址 (法院地址)

200 Duke St., Prince Frederick 20678

CASE NO.
案件编号

CV **由法院书记官填写**

PARTIES 当事人	
Plaintiff 原告	John Jones 123 Oak St. Anywhere, MD 20600
VS. 诉	
Defendant(s) 被告	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 80%;"> <p>1. Barbara Smith 123 Maple Lane Anywhere, MD 20600</p> </div> <div style="width: 15%; font-size: 0.8em;"> <p>Serve by: 送达方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Certified Mail <input type="checkbox"/> 挂号邮件 <input type="checkbox"/> Private Process <input checked="" type="checkbox"/> 专人送达 <input type="checkbox"/> Constable <input type="checkbox"/> 治安官 <input type="checkbox"/> Sheriff <input type="checkbox"/> 县治安官</p> </div> </div>
2.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 80%;"> <p>Barbara's Cleaning Service, Inc. 123 Spruce Avenue Anywhere, MD 20600</p> </div> <div style="width: 15%; font-size: 0.8em;"> <p>Serve by: 送达方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Certified Mail <input checked="" type="checkbox"/> 挂号邮件 <input type="checkbox"/> Private Process <input type="checkbox"/> 专人送达 <input type="checkbox"/> Constable <input type="checkbox"/> 治安官 <input type="checkbox"/> Sheriff <input type="checkbox"/> 县治安官</p> </div> </div>
3.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 80%;"> <p>Serve on Resident Agent: (送达给常驻代理人) Bob's Insurance Company 123 Pine St. Anywhere, MD 20600</p> </div> <div style="width: 15%; font-size: 0.8em;"> <p>Serve by: 送达方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Certified Mail <input type="checkbox"/> 挂号邮件 <input type="checkbox"/> Private Process <input type="checkbox"/> 专人送达 <input type="checkbox"/> Constable <input type="checkbox"/> 治安官 <input type="checkbox"/> Sheriff <input type="checkbox"/> 县治安官</p> </div> </div>
4.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 80%;"></div> <div style="width: 15%; font-size: 0.8em;"> <p>Serve by: 送达方式:</p> <p><input type="checkbox"/> Certified Mail <input type="checkbox"/> 挂号邮件 <input type="checkbox"/> Private Process <input type="checkbox"/> 专人送达 <input type="checkbox"/> Constable <input type="checkbox"/> 治安官 <input type="checkbox"/> Sheriff <input type="checkbox"/> 县治安官</p> </div> </div>

ATTORNEYS
律师

For Plaintiff - Name, Address, Telephone Number & Code
原告姓名、地址、电话号码和代码

John Jones, pro se
123 Oak St.
Anywhere, MD 20600

利息计算单样本

[您的公司] * 在
原告 *
诉 * _____ 县
[John Debtor] *
和 *
[Jim Debtor] 分别 * 地区法院
和以 [Jim's Cleaners] 名义经营业务 *
*
被告 * 案件编码: [编码]

利息计算表

本金数额:	\$980.70
利息: 依照 1998 年 10 月 22 日协议为 10%:	
从 1999 年 5 月 22 日至 2000 年 1 月 22 日利息:	
245 天 x \$0.27/每天:	\$66.15
总计	\$1,046.85
利息总额	\$66.15
本金总额:	\$980.70

利息继续按照每天 \$0.27 的费率累计。

如果没有具体规定利率, 勾选**法定利率**方框。可在《马里兰州宪法》第 III 篇第 57 节查找法定利率。如果合同具体规定某一利率, 勾选**合同利率**方框, 并填写利息百分比。

原告索赔 — 本节允许您告诉法院欠您多少钱。勾选第一个方框, 并填写您索赔的数额, 减去利息付款。请看下面这个例子, 让我们假设您索赔以下数额:

- \$980.70 未付账单
- \$66.15 利息 (如需确定欠您多利息, 请查阅以下有关填写利息计算单的信息)。

在第一栏中, 您应当填写您索赔的数额。在利息栏目中, 您可以填写任何利息。您还需要在申诉

表中说明是否作为您的案件的一部分索赔“律师费”。如果您担任自己的律师, 则不允许索赔律师费。如果您自我代理, 您应当将该栏空下, 或填写 \$0.00。

利息计算单

如果合同赋予您对逾期未付余额收取利息的权利, 请填写利息计算单。使用以上显示的格式可能会对您有帮助。应当将该计算单作为物证随附在您的申诉表中, 应当显示您用于确定您索赔的利息数额的计算公式。您的计算单必须包括以下信息:

- 利率;
- 估算利息依据的数额;
- 估算利息的时段; 以及
- 利息继续累计依据的费率。

申诉表第 2 节

请注意，您应当显示从债务应缴日期至您提交申诉日期的累计利息。

因为法官要等到申诉提交后才会审查案件，您的计算单应当说明利息累计费率。最简单的表达方法是在计算单下方说明，利息将继续按照每天 \$_. _ 的费率累计。

签名 — 若不在本栏签名，法院不会接受您的申诉表。如果您个人提出诉讼，请在签名行签署您的姓名，并划掉签名行下方除“原告签名”之外的所有内容。如果您的公司是原告，请签署您的姓名和您的职位或职称。您现在已经填完申诉表第 2 节（请参阅右面的样本）。

第 3 节 — 服兵役宣誓书

要获得宣誓书判决或缺席判决，联邦法律要求原告提交说明被告是否在服兵役的宣誓书。最常见被接受的文档可在网页 scra.dmdc.osd.mil 获得。访问此网站需要被告的社会安全号码。区域法院诉讼表格 (DC-CV-001) 第 3 条是一份军事服务誓章，协助原告遵守法规。如法官认为宣誓书缺乏足够的事实，不能用于确定被告是否在服兵役，法院可能驳回宣誓书缺席判决并安排开庭审理日期。如果法院发现被告在服兵役，联邦法律为法院提供了几个选择。法院可以要求原告缴纳担保金，法院可以指定律师代表被告，或者法院可以中止诉讼。有关军人民事救济法案的信息和所需的宣誓书可以在法院网站上找到，网址为：

mdcourts.gov/reference/scra.html。伪造服役宣誓书是犯罪行为，可处罚一年以下监禁和一千美元以下罚款。

COMPLAINT/APPLICATION AND AFFIDAVIT IN SUPPORT OF JUDGMENT 支持判决的诉状/申请和宣誓书

\$5,000 or under over \$5,000 over \$10,000
 \$5,000 或以上 \$5,000 以上 \$10,000 以上

Clerk: Please docket this case in an action of contract
 tort replevin detinue bad faith insurance claim
书记员: 本案立案性质为 合同 侵权 扣留
 非法占有 恶意保险索赔

The particulars of this case are:
本案详情如下:

(See Continuation Sheet)
(见续页)

The plaintiff claims \$ _____, plus interest of \$ _____,
原告索赔 \$ 980.70 _____, 外加利息 \$ 66.15 _____,
interest at the legal rate contractual rate calculated at _____%,
from _____ to _____ (_____ days x \$ _____ per day)
and attorney's fees of \$ _____ plus court costs.
利率为 法定利率 合同利率计为 _____ %
从 _____ 至 _____ (_____ 天 x \$ _____ /天)
以及律师费 \$ 0 _____, 加上诉讼费。

- Return of the property and damages of \$ _____ for its detention in an action of replevin.
 归还财产和赔偿金 \$ _____ 针对立案性质为扣留的案件。
 Return of the property, or its value, plus damages of \$ _____ for its detention in action of detinue.
 归还财产 (或其价值) 和赔偿金 \$ _____。
 Other: _____
and demands judgment for relief.
 其他: _____
并提出救济诉求。

您在此处签名

Signature of Plaintiff/Attorney/Attorney Code
原告/律师签名/律师代码

CPF ID No.
CPF ID 号码

申诉表第 3 节

MILITARY SERVICE AFFIDAVIT

兵役宣誓书

Defendant(s) _____ is/are in the military service.
 被告 _____ 正在服役。
Name
姓名

No defendant is in the military service. The facts supporting this statement are:
 没有被告正在服役。支持这一陈述的事实有: _____

I am unable to determine whether or not any defendant is in military service.
 我无法确定是否有被告在服役。

I hereby declare or affirm under the penalties of perjury that the facts and matters set forth in the foregoing Affidavit are true and correct to the best of my knowledge, information, and belief.
我特此声明或确认, 据我所知所信, 上述宣誓书中陈述的事实和事项均真实无误, 否则甘愿受作伪证之处罚。

Date
日期

Signature of Affiant
宣誓人签名

第 4 节 — 支持判决申请和宣誓书

不要求您必须填写本节。如果您有支持您的案件的文件, 您应当填写本申请表。填写本申请表不会花费额外的时间或费用, 但可能节省您大量的时间和精力。

在被告被送达文件后, 他们有十五 (15) 天的时间向法院提交“辩护意向通知”。在外州服役的被告人、法律规定必须有常驻代理人的被告人, 以及被州评估和税务部门或其他州政府机构送达文件的被告人, 将有 60 天的时间提交申请。此通知告知法庭被告将对您的申述提出抗辩。如果提交了“辩护意向”, 法庭将通知您。

如果被告没有提交辩护意向通知, 您填写了申诉表本节, 法官将审查您的申诉表和证明文件。

如果法官认为您的文件能够为您的案件提供证明, 法官可能不经过审判作出对您有利的判决。这种判决称为“宣誓判决”。

填写表格本节不能保证法官将批准您宣誓判决。法官可能要求您在稍后日期出庭, 出示进一步证据。

但是, **如果您没有填写本节, 您没有资格获得宣誓判决。** 在表中说明您有哪一类支持您的案件的文件。您必须在本节下方签名和填写日期。

申诉表第 4 节

APPLICATION AND AFFIDAVIT IN SUPPORT OF JUDGMENT (See Plaintiff Notice on Back Page)

支持判决的申请和宣誓书 (请参阅背面原告须知)

Attached hereto are the indicated documents which contain sufficient detail as to liability and damage to apprise the defendant clearly of the claim against the defendant, including the amount of any interest claimed.

随附所示文件, 其中包含有关责任和损害的足够细节, 以清楚地向被告告知被告遭受的索赔, 包括索赔的任何利息金额。

Properly authenticated copy of any note, security agreement upon which claim is based Itemized statement of account
 Interest worksheet Vouchers Check Other written document Verified itemized repair bill or estimate

任何票据、担保协议(作为索赔依据)的经正式认证副本 明细对账单 利息工作表 凭证 支票 其他书面文件
 账单 经核实的分项修理账单或费用估计

I HEREBY CERTIFY: That I am the plaintiff _____ of the plaintiff herein and am competent to testify to the matters stated in this complaint, which are made on my personal knowledge; that there is justly due and owing by the defendant to the plaintiff the sum set forth in the complaint.

兹证明: 本人是本案 原告 _____, 有能力就本人所知的本诉状所述事项作证; 被告应向原告支付本诉状所述款项。

I solemnly affirm under the penalties of perjury and upon personal knowledge that the contents of the above complaint are true and I am competent to testify to these matters.

本人郑重声明, 本人知悉上述诉状内容属实, 本人有能力就上述事项作证, 否则甘愿受作伪证之处罚。

Date
日期

Signature of Affiant
宣誓人签名

您现在已经填写了申诉表第 4 节 (请参阅下方的样本)。您现在应当向您提出诉讼所在县地区法院书记官办公室提交申诉表, 并随附证明文件。

您必须复制几套申诉表和物证副本 — 一套交给法院, 一套送达给被告。您当然还应当自己保存一套副本。

申请费

您一旦填写了申诉表，并随附物证后，请提交给法院，并支付要求的费用。除案件申请费外，如果您希望法院（用邮件或通过警官/警长）给被告送达文件，还会有额外的收费。在领取法院表格时，请查看最新地区法院收费表。

通知被告

在您提交诉状后，法院发出传票要求将传票送达被告。传票的下半部分包括“辩护意向通知”。被告自收到传票之日起有十五（15）天的时间向法院提交这一通知。例外情况：在外州服役的被告人、法律规定必须有常驻代理人的被告人，以及被州评估和税务部门或其他州政府机构送达文件的被告人，将有 60 天的时间提交通知。通过提交通知，被告让法庭了解他们计划争辩您无权获得您所要求的损害赔偿。

续延

传票有效天数会印在表格上。如果传票未在该时段内成功地送达给被告，您希望重新尝试将传票送达给被告，传票可续延。

如需续延传票，请填写“传票/传票续延申请表”，勾选标记为“续延”（renewal）的栏目。请查看费用表，随填妥的续延申请表将续延费送交给法院。

提交送达证明（证明已经通知被告）

一旦将文件送达给被告，法院必须收到送达证明。如果法院没有在指定的被告提交辩护意向的时段内收到送达证明，您不能在审判日期陈述您的案件。

如上所述，有几种通知法院已经将文件送达给被告的方法。一旦收到向列出的每名被告送达文件的证明，法院将安排召开听证会。以下是每一种向被告送达文件方法所需的证明类型总结：

保存您与法院和被告的通讯副本。

挂号信

如果法院用挂号信送达申诉表和传票，但未送达，您会收到通知。您可以决定是否尝试用另一种方法将文件送达给被告。

如果您自己用挂号信送达申诉表和传票，您必须将送达收据送回给法院。将填妥的表格与确认随附送达证明的说明信一起寄回给法院，在本案件中存档。

专人送达员

私人传票送达人必须填写并签署一份称为送达宣誓书的文件，声明文件已送达被告，并将其送交法庭。对于每一次传票送达，私有传票送达人员都必须提供其打印体姓名、邮寄地址和电话号码。如果信息不清晰，送达可能会被视为不可接受。请确保您的私有传票送达人员明白他们有义务通知法庭已经将您的传票送达每个被告。

警长或警官

如果您决定由警长或警官将文件送达给被告，您会收到文件已经送达给被告的通知。如果警长或警官在几次尝试后无法将文件送达给被告，您可以从法院取回传票，尝试用其他方法送达。如果此时传票已经失效，您可能需要续延传票。

第 4 步：应对被告的回应

将您的申诉表和传票送达给被告后，被告将用以下一种方法作出回应：

- 尝试通过谈判庭外和解；
- 提交辩护意向通知，在法庭上为自己辩护；
- 全然不理睬申诉，使您在默认情况下胜诉；
- 声称没有收到适当的通知；和/或
- 对您或您的公司提出（或威胁提出）反诉。

以下是您在决定下一步措施时应当考虑的事项：

如果被告尝试通过谈判庭外和解，会怎样？

即使您在最初尝试通过谈判庭外和解未成功，您仍然应当倾听您的对手在这时有什么提议。

当被告意识到案件对您有利，您在认真地考虑上法庭审判，您可能处于通过不出庭达成合理解决方案的更有利的地位。请查阅简介部分第 1 步 — 尝试庭外解决问题。您的对手此时可能也愿意考虑调解。

如果被告提交辩护意图通知，会怎样？

如果被告提交了辩护意向通知，法庭会通知您。辩护意向通知书包括信息栏，供被告解释为何不应被要求支付您所声称欠您的款项。如果被告选择列出理由，您从法庭收到的通知将包括理由。请注意被告的诉讼请求。您需要准备好向法官解释为什么被告的论点无效。请务必带上您的证物和证据。

如果被告不理睬申诉和传票，会怎样？

如果您请求宣誓判决，但被告未对您的申诉作出回应，您可能在无需出庭接受审判的情况下获得判决。法院只需向您发出通知，确认下达判决的日期、判决数额和任何其他被告需要向您支付的数额（例如法院费用或利息）。

然而，法官可能会发现您没有提供足够的证据来证明您对案件的解释。如果法官拒绝签署判决令，将通知您一个新的审判日期，您将在那一天出庭并出示您的证据。如果被告在新的出庭日期没有出庭，联邦法律要求原告提供被告是否在军队服役的信息。要深入了解详细信息，请参阅本手册第 13 页

如果被告声称未收到通知，会怎样？

被告可能采用以下两种方法之一声称未以适当的方法向其送达您的申诉和传票：(1) 提交审判前申请，要求因未适当送达文件驳回案件；或者 (2) 在审判时提出论据。在任何一种情况下，如果审判延迟，您可能必须将新传票重新送达给被告。

如果被告提出反诉，会怎样？

有时，被告会通过提出自己的诉讼对诉讼作出回应。如果在同一项诉讼中提出诉讼，原本应称作被告申诉则称为“反诉”。

反诉基本上是被被告表示“我不欠你的钱，你欠我的钱”的方法。您必须始终做好回应被告反诉的准备。请考虑您可能需要的其他证据，以便反驳反诉，并向法官证明您的索赔是正确的。

您需要聘请律师吗？

虽然并不要求您为小额索赔聘请律师，您仍然可以聘请律师。一个类似的情况是，即使您阅读了一本有关如何为您的住宅增加附属部分的书籍，您可能仍然希望聘请一位建筑师。一个如此大的项目，失败带来的后果可能很严重。大多数人都会为如此大的项目聘请专家，但会尝试自己做较小的建筑项目。

法律也是如此。在作出您是否需要聘请律师的决定时，您需要考虑在向法官解释您的理由时您感到自己是否能熟练地应对；您对适用于您的情形的法律理解程度如何；您需要花费多少时间填写要求的表格和进行研究；以及如果您不能胜诉对您造成的损失。

如果被告提出反诉，向您索赔几百美元，甚至几千美元，您可能仍然应当自我代理，无需聘请律师，尤其是聘请律师的费用将超过索赔数额的情况。但是，随着数额上升，您的风险也在增加。如果出现最坏的情况，法官发现对您的申诉不利的证据，并判决被告获得全部索赔数额，您是否能够容易地承担这样的损失？如果是，您可以将这视为学习经验，然后忘掉这件事。如果不能，损失可能会毁掉您的个人资产或企业，则应寻求律师协助。

下一步措施

一旦您提出小额索赔，您在等候审判日期，则应当开始为您的出庭做准备。这将包括准备开场白和结束语、选择和准备证人以及整理您的物证和展示。

如果您对下一步措施或本手册中的任何信息有任何疑问，请随时与地区法院书记官联系。我们希望这些信息会对您有帮助。

如果您有其他问题，请与地区法院联系。

核查单

以下核查单是为了您的便利，帮助您追踪您的案件的进展状况。显示的页号表示有关提交小额索赔具体方面的更详细信息。

在地区法院提出小额索赔（请参阅第 5 页）_____

案件编号：_____

审判日期/时间：_____

审判地点：_____

向被告送达申诉表（请参阅第 9 页）：

由法院负责： 由原告自己负责：

警长/警官

挂号信

挂号信

专人送达

申诉：

送达日期：_____

送达证明提交给法院的日期（请查阅第 15 页）

文件未送达退回日期：_____

原因：_____

请求续延传票日期（请查阅第 15 页）_____

由法院负责：

由原告自己负责：

警长/警官

挂号信

挂号信

专人送达

送达证明提交给法院的日期（请查阅第 15 页）_____

提交辩护意图通知日期（请参阅第 17 页）_____

被告的回应（请参阅第 16 页）_____

被告的律师和地址：_____

注释

特别鸣谢在本项目中提供协助的多位书记官和法官。

有关小额索赔程序或其他地区法院程序的进一步信息，
向离您最近的马里兰州地区法院书记官洽询。

可通过以下司法机构网站查阅《马里兰州规则》、
《马里兰州法典》和地区法院网页：



mdcourts.gov

马里兰州地区法院的使命是向参与法院诉讼程序的所人
提供平等和真正的司法公正。

本手册中包含的信息可能随时修订，恕不事先通知。对本资料的任何复制必须获得马里兰州地区法院首席书记官办公室的授权。